

# NARRATE

Stories from children to children

Building a narrative approach fostering  
collaboration between preschools and libraries



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## **Narrate**

### **Stories from children to children**

Building a narrative approach fostering collaboration between preschools and libraries

© 2023

Concept: Erasmus+ project Narrate

Graphic design and layout: Elise Buntinx

Editor: Anne Lambrechts, Elmer vzw

#### **Authors:**

- Scuola dell'infanzia comunale Sante Zennaro, Imola, Italy
- Nido d'infanzia comunale Campanella, Imola, Italy
- Tallinn Meelespea Kindergarten, Tallinn, Estonia
- Bergsvikens förskolor, Piteå, Sweden
- Elmer, Brussels, Belgium

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



---

# Sweden / Sverige

Birs in danger  
Fågel i fara

**2-15**

---



The four princesses at Rapunzel's party  
De fyra prinsessorna på Rapunzels kalas

**16-31**

---



---

# Italy / Italia

And the game had changed  
E tutto il gioco è cambiato

**52-57**

---



Red Riding Hood at school  
Cappuccetto a scuola

**58-67**

---



---

# Estonia / Eesti

Sea adventure of Ladybirds  
Lepatriinude mereseiklus

**34-41**

---



Airplane story  
Lennukilugu

**42-49**

---



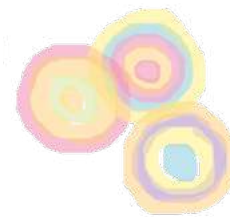
---

# Belgium / België

Lights off, darkness on  
Licht uit, donker aan

**70-77**

---



The vegetable garden  
De appelmoestuin

**78-87**

---





---

BERGSVIKENS FÖRSKOLOR, PITEÅ



# BIRD IN DANGER

## FÅGEL I FARA



I HAVE A PARTY FOR MY FRIENDS AVE AND LINE  
 IT FEELS EXCITING BECAUSE IT'S MY BIRTHDAY!  
 WE ARE GOING TO SWIM ON THE BEACH  
 AND RIDE THE WATER SLIDE  
 IT TICKLES IN THE STOMACH  
 THEN WE LAND IN WATER  
 THERE WILL BE WAVES COMING ON THE **FLOWER**

JAG HAR ETT KALAS FÖR MINA KOMPISAR AVE OCH LINE  
 DET KÄNNES SPÄNNANDE FÖR JAG FYLLER ÅR!  
 VI SKA BADA PÅ STRANDEN  
 OCH ÅKA VATTENRUTSCHKANA  
 DET KILLAR I MAGEN  
 SEDAN LANDAR VI I VATTEN  
 DET BLIR VÅGOR SOM KOMMER PÅ **BLOMMAN**





WHEN WE GO SWIMMING, SWIMWEAR IS NEEDED  
 SUDDENLY A MAGICIAN COMES BY  
 HE TAKES OUT HIS MAGIC WAND

CA<sup>DA</sup> BRA!

HERE COMES SWIMWEAR!



NÄR MAN SKA BADA BEHÖVS BADKLÄDER  
 PLÖTSLIGT KOMMER EN TROLLKARL FÖRBI  
 HAN TAR FRAM SITT TROLLSPÖ

SA LA BIM!

FRAM KOMMER BADKLÄDER!

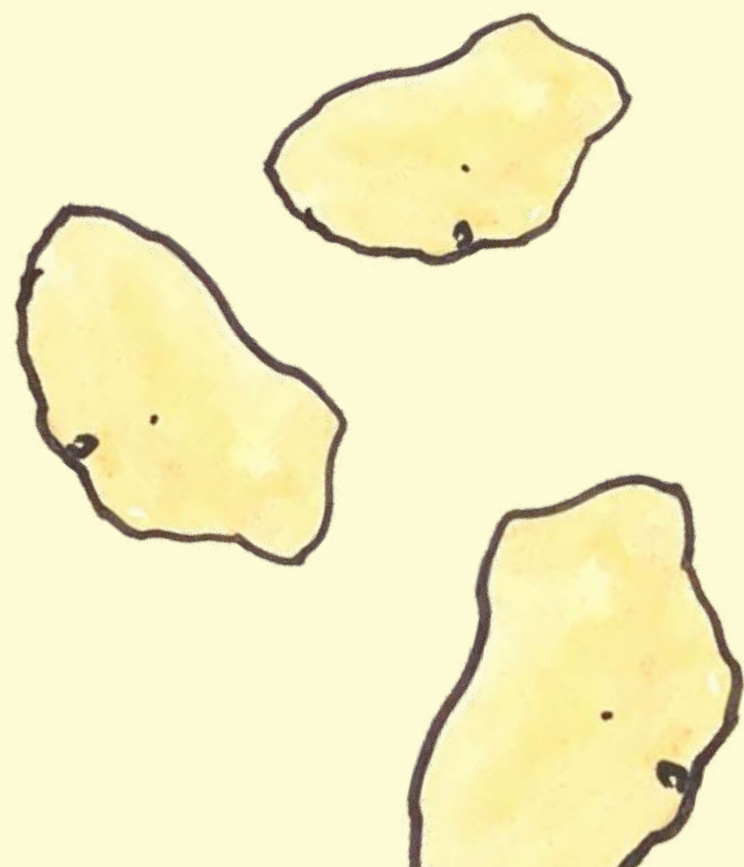
NOW IT'S LUNCHTIME

I OFFER **PALT**

IT TASTES LIKE POTATOES

EVERYONE LIKES THE FOOD

IT WAS THE BEST FOOD IN THE ENTIRE UNIVERSE!



NU ÄR DET LUNCHDAGS

JAG BJUDER PÅ **PALT**

DEN SMAKAR POTATIS

ALLA TYCKER OM MATEN

DET VAR DEN BÄSTA MATEN I HELA UNIVERSUM!







BUT... THEN SOMETHING SAD HAPPENS...  
IT STARTS BEEPING LOUDLY

PIP,



PIP,

PIP



WE CATCH SIGHT OF A MAGPIE THAT HAS HURT THE  
WING  
SO IT COULDN'T FLY  
THERE WAS BLOOD!!!

MEN...SÅ HÄNDER NÅGOT TRÅKIGT...  
DET BÖRJAR PIPA HÖGT

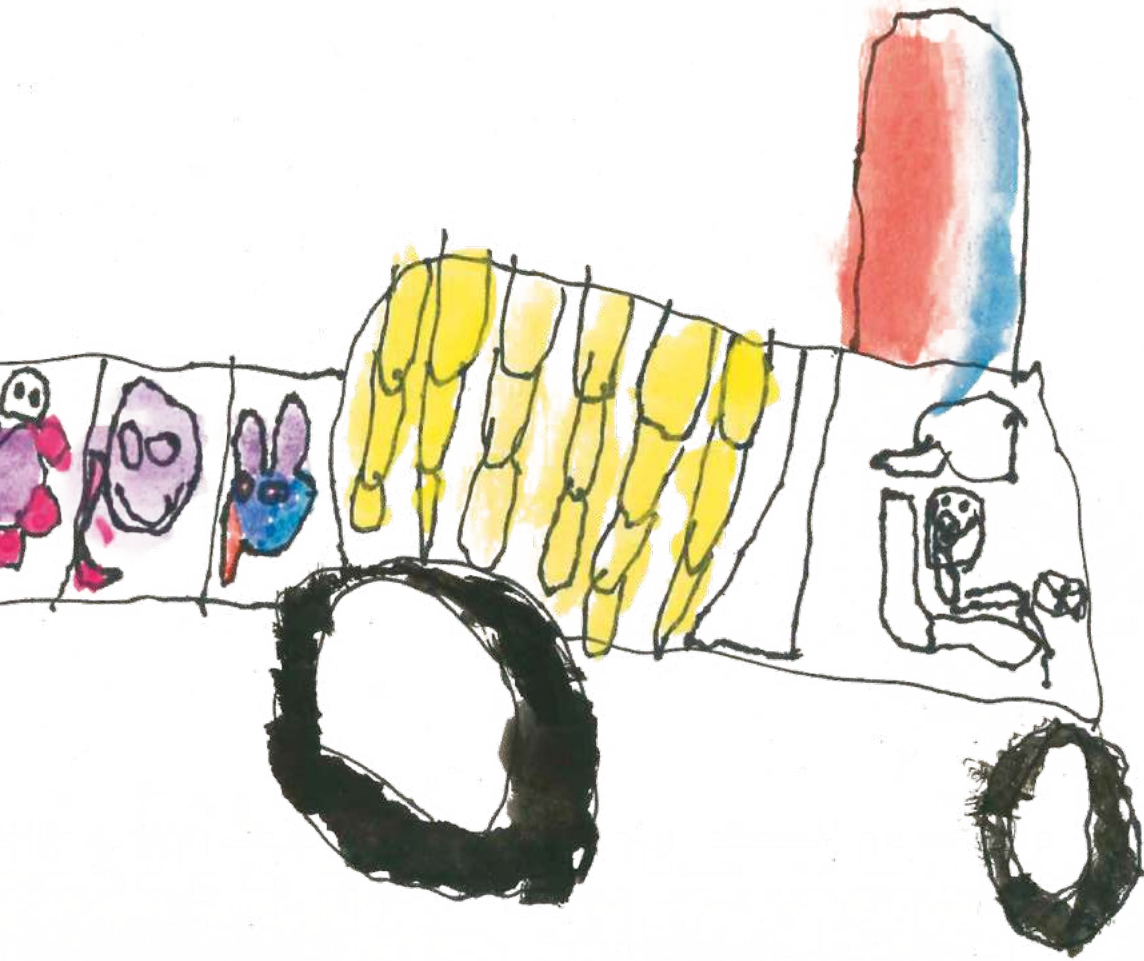
PIP,

PIP,

PIP

VI FÅR SYN PÅ EN SKATA SOM GJORT ILLA VINGEN  
SÅ DEN KUNDE INTE FLYGA  
DET KOM BLOD!!!





HELP! WE ALERT THE ANIMAL AMBULANCE

TUT  
TUT TUT

THE AMBULANCE HAS PICKED UP OTHER SICK ANIMALS:

A TURTLE

A RABBIT

AND THEN THE MAGPIE

HJÄLP! VI LARMAR DJURAMBULANSEN

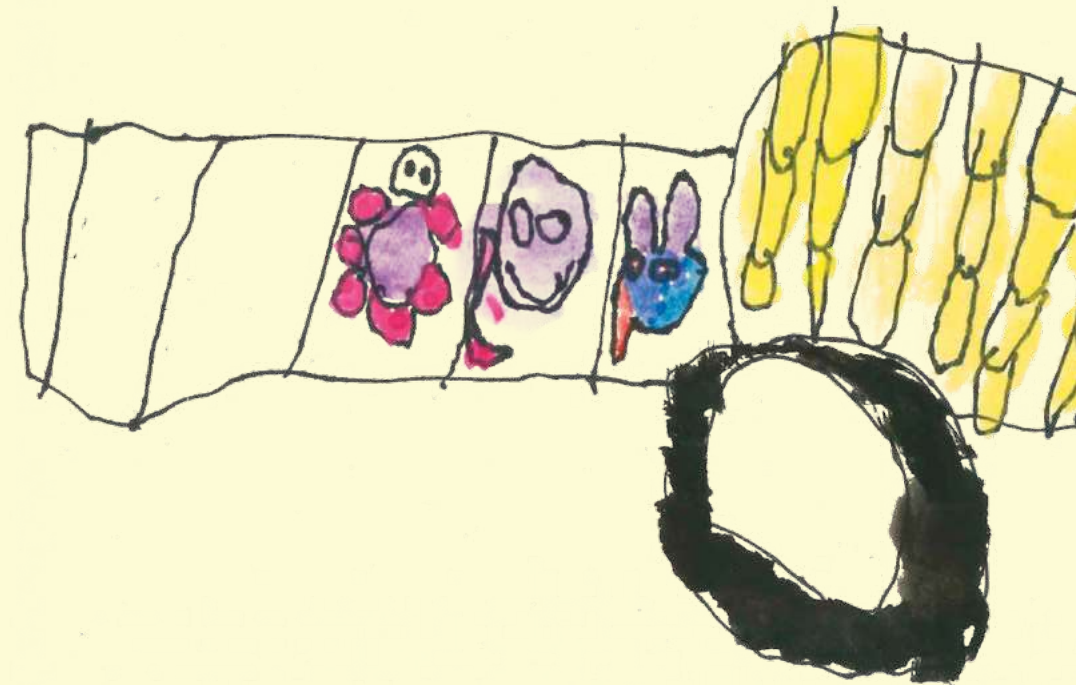
TUT  
TUT TUT

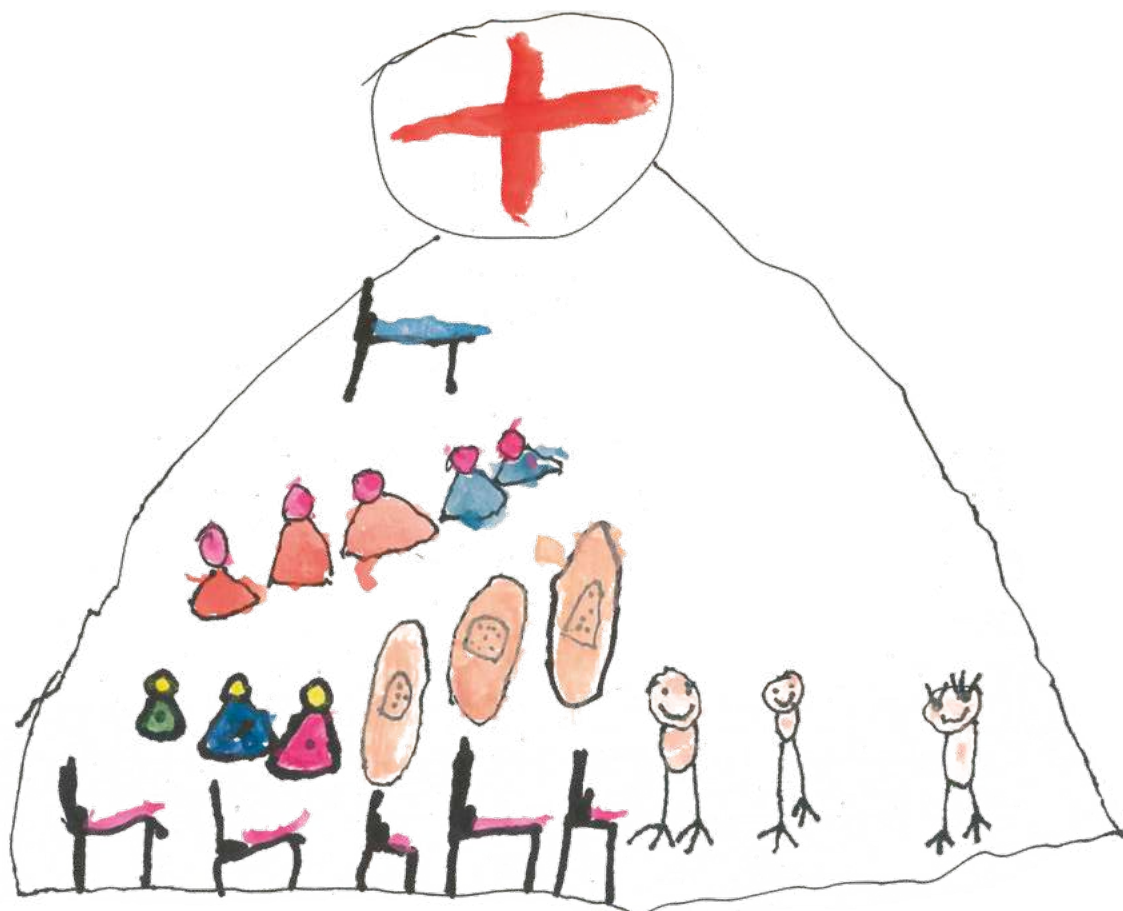
AMBULANSEN HAR HÄMTAT ANDRA SJUKA DJUR:

EN SKÖLDPADDA

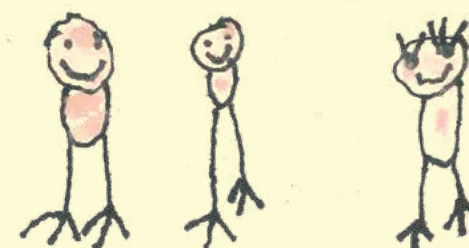
EN KANIN

OCH SEDAN SKATAN





HERE EVERYONE IS AT THE ANIMAL HOSPITAL  
 HERE EVERYONE IS SAFE  
 HERE YOU WILL FIND MEDICINE AND BAND AID  
 AND BEDS, DOCTORS AND NURSES



HÄR ÄR ALLA PÅ DJURSJKHUSET  
 HÄR ÄR ALLA TRYGGA  
 HÄR FINNS MEDICIN OCH PLÅSTER  
 OCH SÄNGAR, LÄKARE OCH SJUKSKÖTERSKOR



WHEN EVERYONE IS HEALTHY THEY GO HOME AGAIN  
A CAR PICKS THEM UP WITHOUT TIRES, IT CAN FLY

**YIPPIE,**

WE'RE COMING BACK HOME!



NÄR ALLA ÄR FRISKA FÖR DE ÅKA HEM IGEN  
EN BIL HÄMTAR DEM UTAN DÄCK, DEN KAN FLYGA

**YIPPIE,**

VI KOMMER HEM IGEN!

# THE FOUR PRINCESSES AT RAPUNZEL'S PARTY

## DE FYRA PRINSESSORNA PÅ RAPUNZELS KALAS



ONCE THERE WERE FOUR PRINCESSES

EN GÅNG VAR DET FYRA PRINSESSOR





THEY FELT HAPPY BECAUSE THEY WERE  
INVITED TO **RAPUNZEL**

DE KÄNDE SIG GLADA FÖR ATT DE VAR  
INBJUDNA TILL **RAPUNZEL**





I'M GOING TO GET THE PINK CAKE  
 I'M GOING TO GET THE PINK CAKE  
 I'M GOING TO GET THE PINK CAKE  
 I'M GOING TO GET THE PRINCESS CAKE  
 AND I SAID...

I'M GOING TO GET

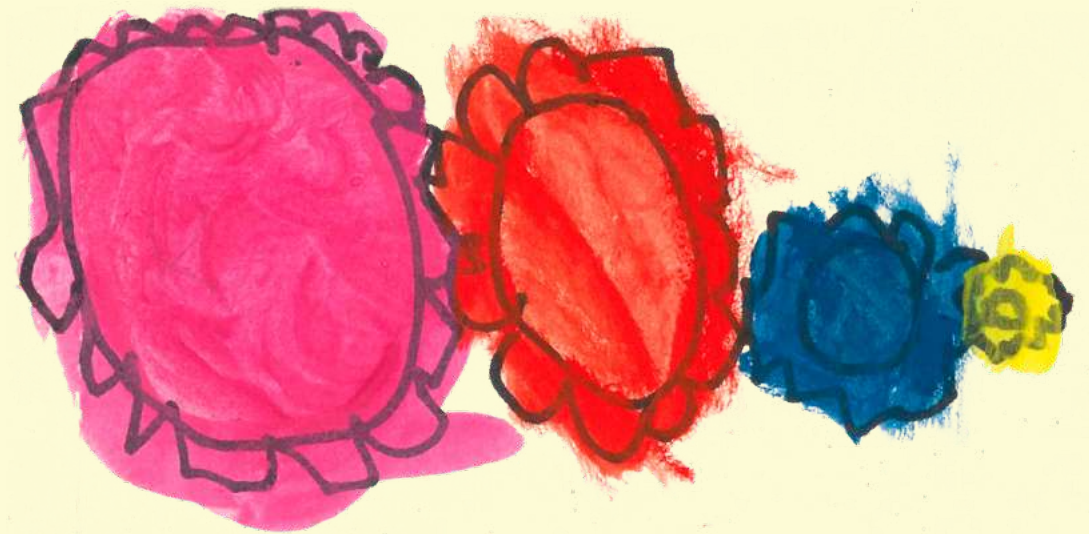
**THE DANCING  
 CAKE**



JAG SKA FÅ DEN ROSA TÅRTAN  
 JAG SKA FÅ DEN ROSA TÅRTAN  
 JAG SKA FÅ DEN ROSA TÅRTAN  
 JAG SKA FÅ PRINSESSTÅRTAN  
 OCH JAG SA...

JAG TAR

**DEN  
 DANSIGA  
 TÅRTAN**



HERE ARE RECIPES FOR THE DANCING CAKE

MARZIPAN

STRAWBERRIES

FLOUR

NOW I WHIP THE CAKE

SCHHH, SCHHH, SCHHH...

MJÖL  
MARZIPAN  
~~JORDGUBBAR~~



HÄR ÄR RECEPT PÅ DEN DANSIGA TÅRTAN

MARSIPAN

JORDGUBBAR

MJÖL

NU VISPAR JAG TÅRTAN

SCHHH, SCHHH, SCHHH



BB  
VA  
LB



NOW RAPUNZEL DANCES BALLET  
 DIFFICULT TO DANCE WITH LONG HAIR  
 IT FEELS PERFECT  
 THE MUSIC SOUNDS LA LA LA LA  
 A DISCO BALL FLASHING  
 IT SHINES AROUND THE ROOM



NU DANSAR RAPUNZEL BALETT  
 SVÅRT ATT DANSÅ MED LÅNGT HÅR  
 MUSIKEN LÅTER LA LA LA LA  
 EN DISCOKULA SOM BLINKAR LA LA  
 DEN LYSER RUNT OM I RUMMET

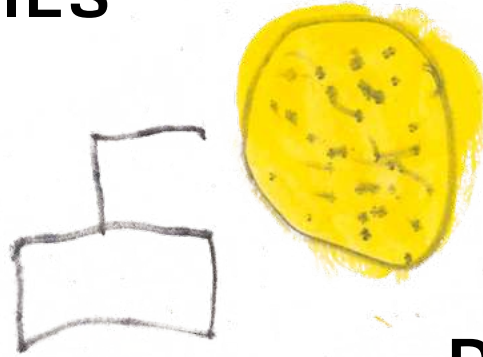
BAJLER  
 IMA  
 DAMB





AFTER THE DANCE, THE PRINCESSES ARE HUNGRY  
 NOW WE CAN EAT  
 THERE ARE:

## COOKIES



## DONUTS



## BROWNIES



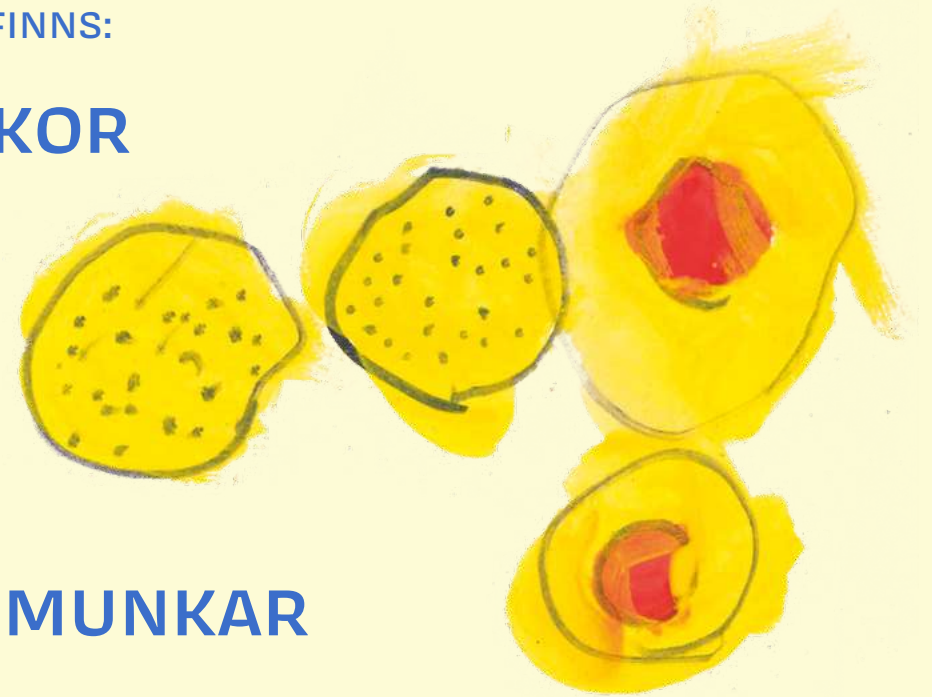
## CAKES



THEY GET REALLY FULL

EFTER DANSEN ÄR PRINSESSORNA HUNGRIGA  
 NU KAN VI ÄTA  
 DET FINNS:

## KAKOR



## MUNKAR



## KLADDKAKA



## TÅRTA

DE BLIR JÄTTEMÄTTA!

GOODBYE TO THE FRIENDS  
WHO HAVE BEEN TO THE PARTY

**A FAIRY** COMES BY

SHE'S BEEN WATCHING THE PARTY  
THROUGH THE WINDOW

FAIRIES LOVE TO FLY, AND I SAW IT ALL,  
SAYS THE FAIRY



HEJ DÅ TILL KOMPISARNA  
SOM VARIT PÅ KALASET

**EN ÄLVA** KOMMER FÖRBI

HON HAR HITTAT PÅ KALASET GENOM FÖNSTRET  
ÄLVOR ÄLSKAR ATT FLYGA OCH JAG SÅG ALLTIHOP,  
SÄGER ÄLVAN

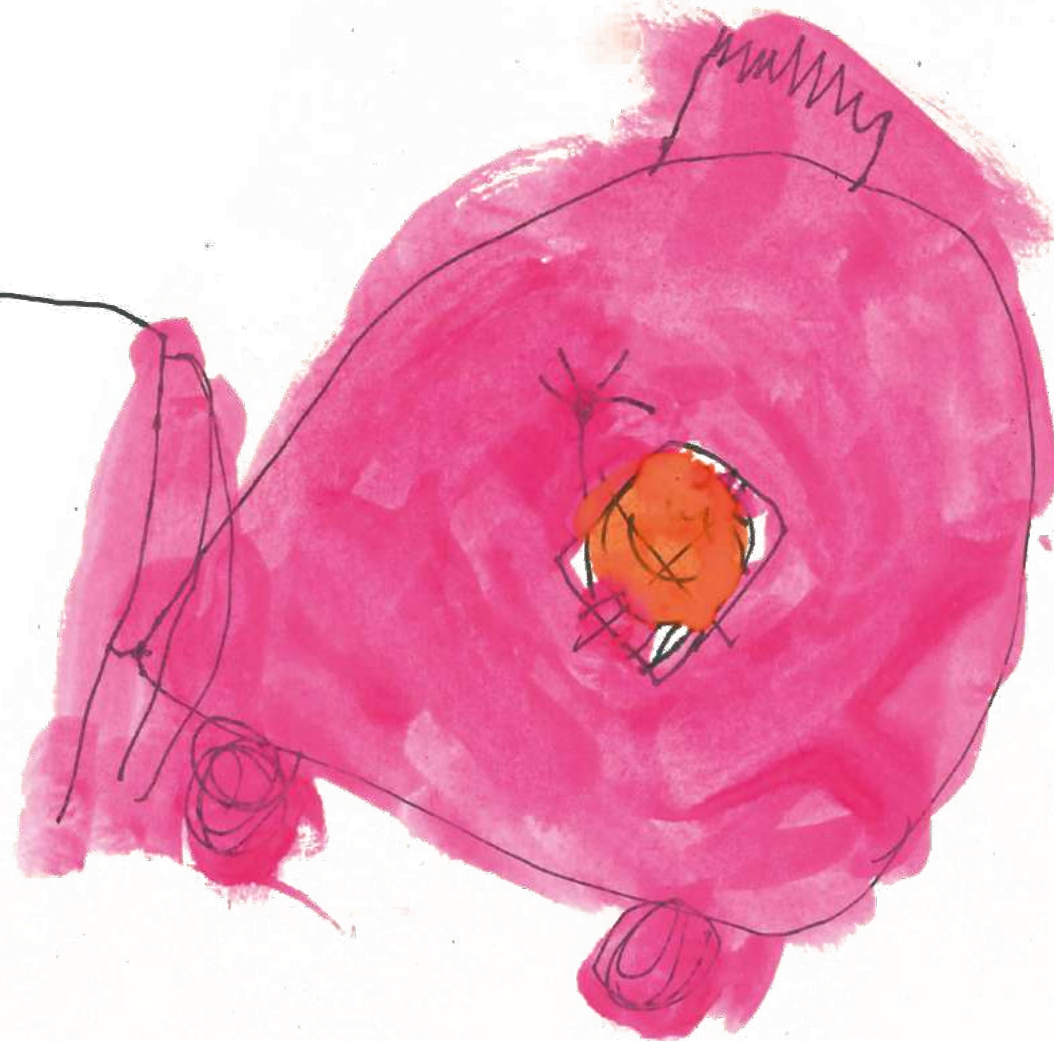






**BYE,  
BYE** RAPUNZEL

NOW I FLY HOME BY A HORSE-DRAWN CARRIAGE



**HEJ  
DÅ** RAPUNZEL

NU FLYGER JAG HEM I EN HÄSTVAGN

MEELESPEA KINDERGARTEN, TALLINN

---





# SEA ADVENTURE OF LADYBIRDS

## LEPATRIINUDE MERESEIKLUS



IT'S FUN TO **TRAVEL**  
EXPLORE OTHER COUNTRIES.

TODAY WE'RE TRAVELLING BY BOAT,  
TRAVELLING WITH FUN!

KÜLL ON TORE **REISIDA**  
TEISI RIIKE KÜLASTADA.

TÄNA LÄHME LAEVAGA,  
LÄHME SUURE HUVIGA!



OH, WHAT'S HAPPENED  
THERE'S A HOLE IN THE BOAT,  
IT'S BROKEN!

DO YOU KNOW HOW IT HAPPENED?  
OR HAS ANYBODY SEEN?

WHEN I WENT DOWN THE STAIRS,  
I SAW A BIG EVIL

**SHARK!**

OI, MIS JUHTUS,  
AUK ON SEES,  
LAEV ON KATKI LÄINUD!

KAS SA TEAD, MIS OLI SEE?  
VÕI ON KEEGI NÄINUD?

KUI MA LÄKSIN TREPIST ALLA,  
NÄGIN KURJA SUURT

**HAIKALA!**







NOT TO BE SEEN BY THE SHARK,

**JUMP** INTO THE WATER AT ONCE!

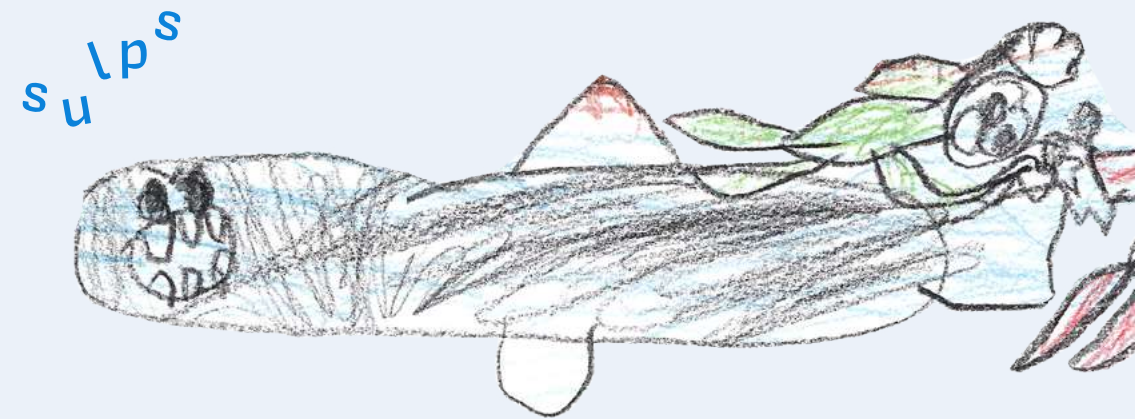
AND IF YOU WANT TO SAVE YOURSELF,  
YOU NEED TO SAVE YOUR STRENGTH.

PRESS THE BUTTON AT ONCE,  
SO THE SHARK CANNOT BITE YOU!

ET EI NÄEKS SIND HAIKALA,  
**HÜPPA** KOHE VETTE- ALLA!

JA KUI TAHAD ENNAST PÄÄSTA,  
TULEB SIISKI JÕUDU SÄÄSTA.

RUTTU NUPPU VAJUTADA,  
ET HAI EI SAAKS SIND HAMMUSTADA!







**FORGET  
ME  
NOT**

ISN'T JUST A FLOWER OR A KINDERGARDEN.  
FORGET-ME-NOT IS ALSO A SHIP.  
DO YOU SEE?

HELPING AND PROTECTING US  
WITH A BRAVE CREW  
THAT IS WHAT THE SEA ADVENTURE TEACHES US!

**MEELESPEA**



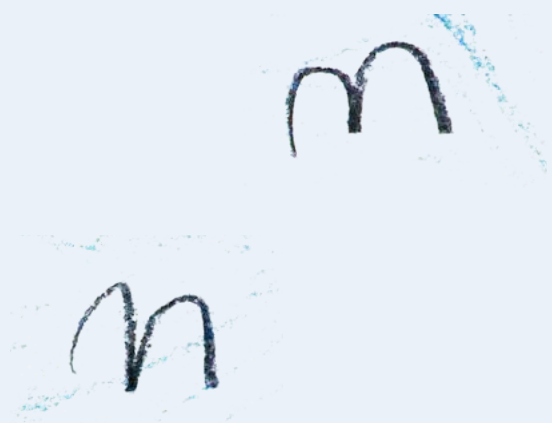
EI OLE AINULT LILL EGA LASTEAED.  
MEELESPEA ON VEEL LAEV.  
MIDA SINA NÄED?

ANNABABI, KAITSEB MEID JULGE LAEVAPERE,  
SEDA KÕIKE ÕPETAB MEIE SEIKLUS MEREL!



# AIRPLANE STORY

## LENNUKILUGU

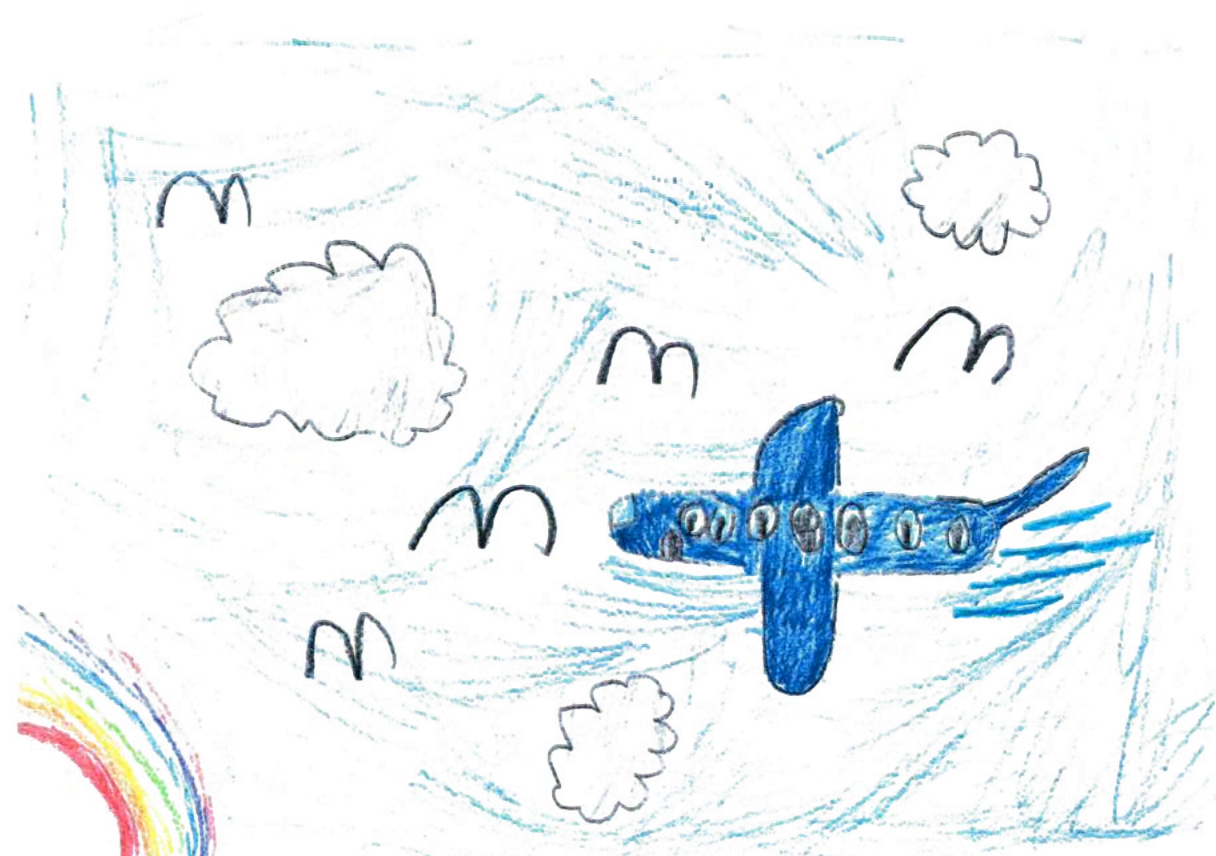


KIDS ARE PLAYING AIRPLANE GAME.

THERE WERE MANY CHILDREN ON THE PLANE WHO COULDN'T WAIT TO FLY.

THE PLANE TAKES OFF AND FLIES **HIGH.**

THOSE INSIDE THE PLANE CAN SEE CLOUDS AND BIRDS.



LAPSED MÄNGIVAD LENNUKI MÄNGU.

LENNUKIS OLI PALJU LAPSI, KES EI JÕUDNUD ÄRA OODATA, ET SAAKS LENNATA.

LENNUK TÕUSEB ÕHKU JA LENDAB **KÕRGELE.**

LENNUKIS VIIBIJAD NÄEVAD PILVI JA LINDE.



CHILDREN SIT IN TWO ROWS.

THE FLIGHT ATTENDANT SELLS A TICKET TO EACH PERSON WHO ENTERS.

THE FLIGHT ATTENDANT SAID:  
“GET ON AND FASTEN YOUR SEAT BELTS!”



LAPSED ISTUVAD KAHES REAS.

STJUARDESS MÜÜB IGALE SISENEJALE PILETI.

STJUARDESS ÜTLES:  
“ISTUGE JA KINNITAGE TURVAVÖÖD!”



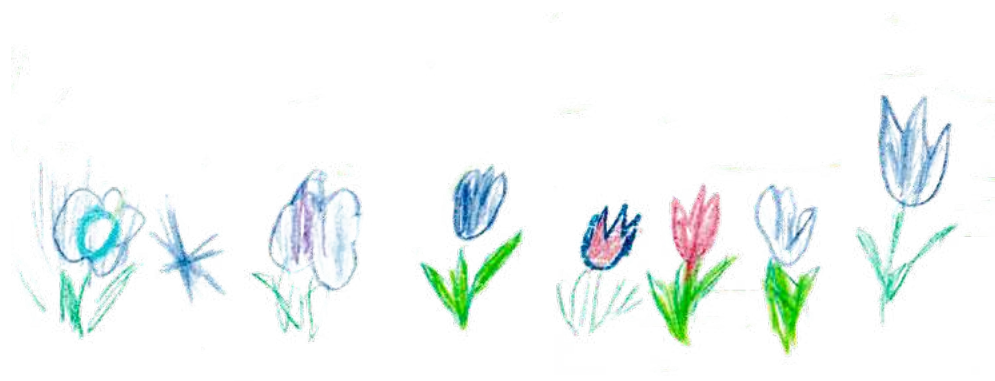


THE FLIGHT ATTENDANT OFFERED DELICIOUS FOOD AND DRINKS TO THE PASSENGERS.

THE PLANE LANDS IN THAILAND AND THE NETHERLANDS.

IN THE NETHERLANDS WE WOULD SEE MANY TULIP FIELDS.

AND THERE ARE BEAUTIFUL HOUSES IN THAILAND.



STJUARDESS PAKKUS REISIJATELE MAITSAID SÖÖKE JA JOOKE.

LENNUK MAANDUB TAI MAALE JA HOLLANDISSE.

HOLLANDIS ME NÄEKSIME PALJU TULBIPÕLDE.

JA TAI MAAL ON ILUSAID MAJAD.







ALTHOUGH FLYING CAN BE DANGEROUS,  
WE LIKED TO PLAY CALMLY AND FRIENDLY.

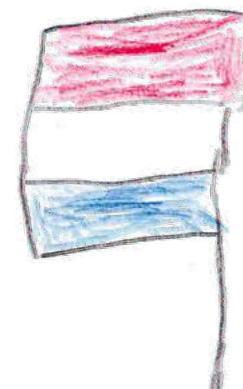
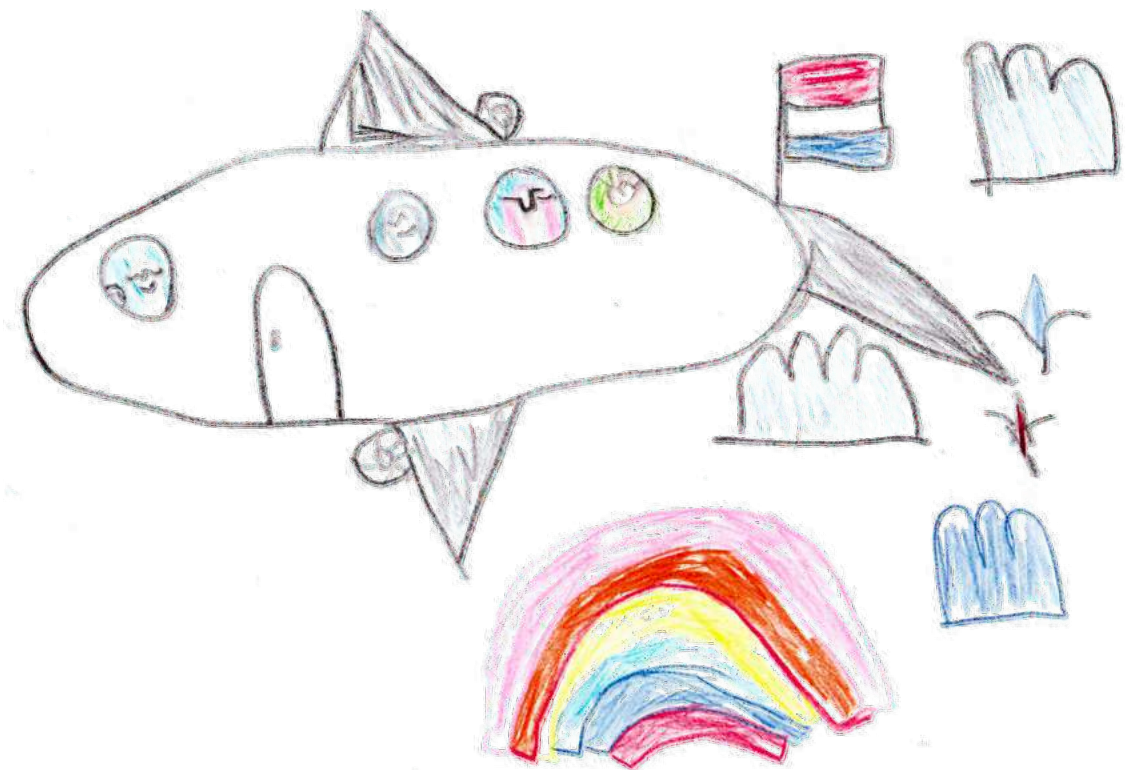
LET'S PLAY THE AIRPLANE GAME TOMORROW TOO,  
BECAUSE IT WAS SO MUCH

**FUN!**

KUIGI LENNUKISÕIT VÕIB OLLA OHTLIK,  
MEILE MEELDIS RAHULIKULT JA SÕBRALIKULT MÄNGIDA.

MÄNGIME KA HOMME LENNUKIMÄNGU,  
SEST SEE OLI NII

**LÕBUS!**







NIDO D'INFANZIA COMUNALE CAMPANELLA,  
IMOLA

SCUOLA DELL'INFANZIA COMUNALE SANTE  
ZENNARO, IMOLA

AND THE GAME  
HAS CHANGED

E TUTTO IL GIOCO  
È CAMBIATO



IN A FAMILY LIKE  
WHITE BATTLEFIELD  
A LITTLE FACE FULL OF FLOUR  
AFTER SMELLING THE DOUGH  
OBSERVES THE SMOOTH  
VANILLA MARBLE

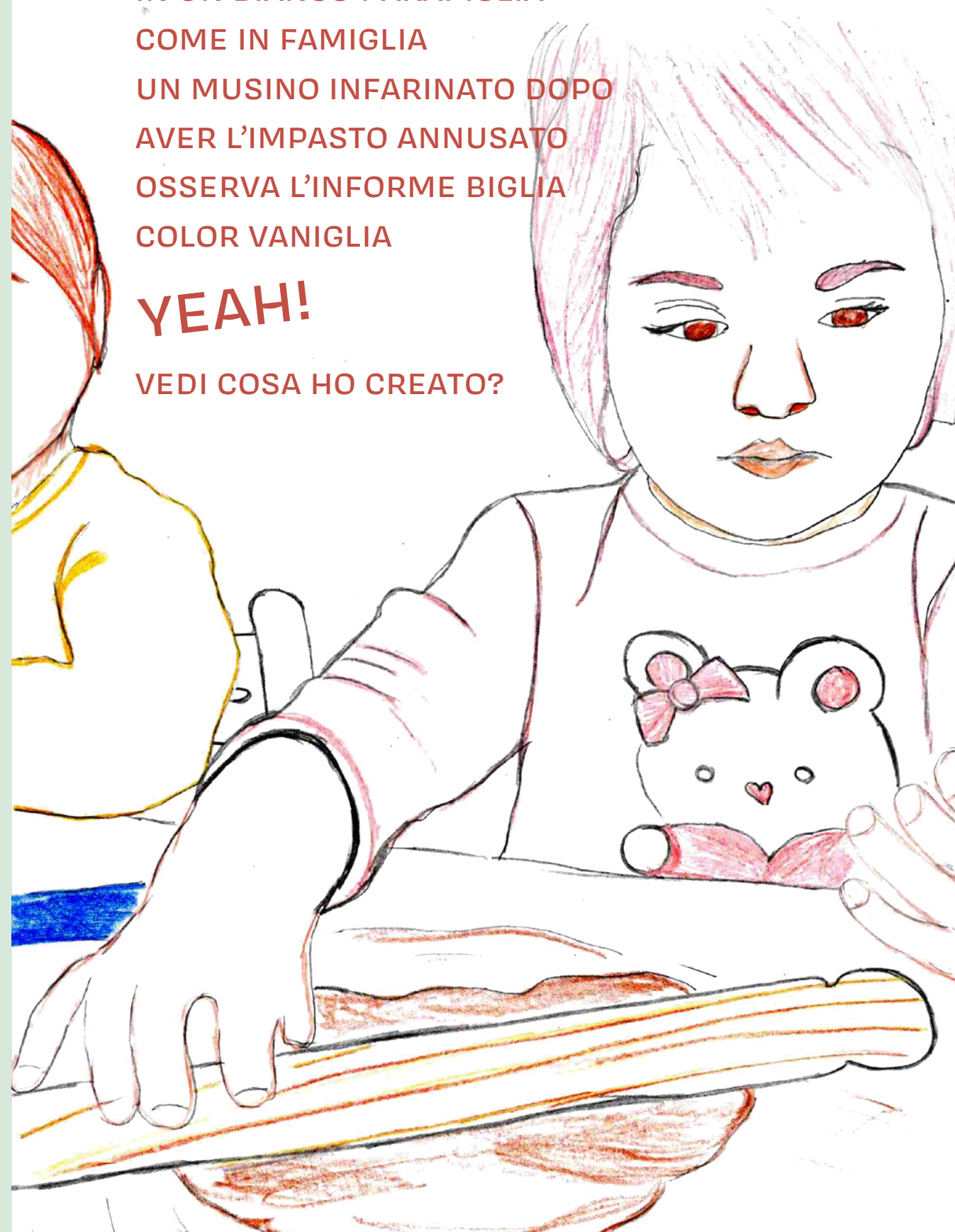
YEAH!

CAN YOU SEE WHAT I'VE CREATED?

IN UN BIANCO PARAPIGLIA  
COME IN FAMIGLIA  
UN MUSINO INFARINATO DOPO  
AVER L'IMPASTO ANNUSATO  
OSSERVA L'INFORME BIGLIA  
COLOR VANIGLIA

YEAH!

VEDI COSA HO CREATO?





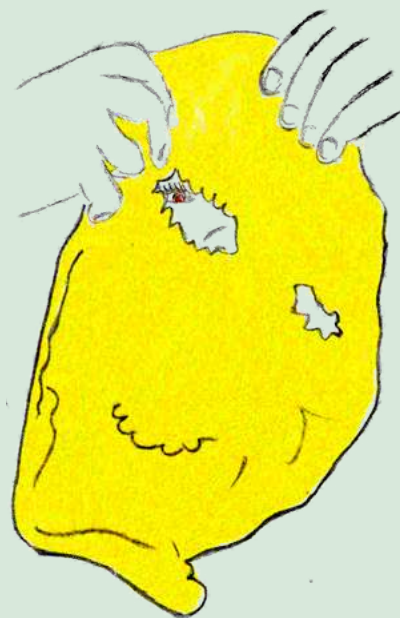


IN ONE HAND SHE HAD THE ROLLING PIN  
 A MOLD OF A BELL IN THE OTHER  
 “I DO NOT JUST ROLL THE DOUGH,  
 I WANT TO INVENT SOMETHING NEW”  
 SHE LOOKS AT A SMALL PINK WORM:

**“WOW, LOOK AT THIS,  
 IT’S SO GORGEOUS!”**

IN UNA MANO AVEVA UN MATTARELLO  
 E NELL’ALTRA LA FORMINA  
 DI UN CAMPANELLO  
 “NON MI BASTA SOLO SPIANARE,  
 QUALCOSA VOGLIO INVENTARE”  
 ECCO UN ROSA VERMICELLO:  
**“WOW GUARDA  
 CHE BELLO!”**





SUDDENLY CHOCOLATE DUST  
FALLS ON THE TABLE  
NOW THE GAME HAS CHANGED

“HUUUUUUUU!”

HANDS IN THE DOUGH  
EVERYTHING TRANSFORMS  
A MASK OF A PHANTOM APPEARS  
AND MAGICALLY YOUR FACE  
CHANGES COLOR

ALL'IMPROVISO SUL TAVOLO CADDE DELLA  
POLVERE DI CIOCCOLATO  
E TUTTO IL GIOCO È CAMBIATO

“HUUUUUUUU!”

LE MANI LA PASTA HAN TRASFORMATO  
UNA MASCHERA DA FANTASMA MAGICAMENTE  
IL VOLTO HA COLORATO





# RED RIDING HOOD AT SCHOOL

## CAPPUCETTO A SCUOLA



LITTLE RED RIDING HOOD TAKES A WRONG TURN ONE DAY AND ARRIVES AT OUR SCHOOL.

HERE HE MEETS HARON AND LORENZO ON THE SLIDE, THEY ARE PUTTING ON THEIR SHOES....

THEY SAY **“HI!”** TO EACH OTHER.

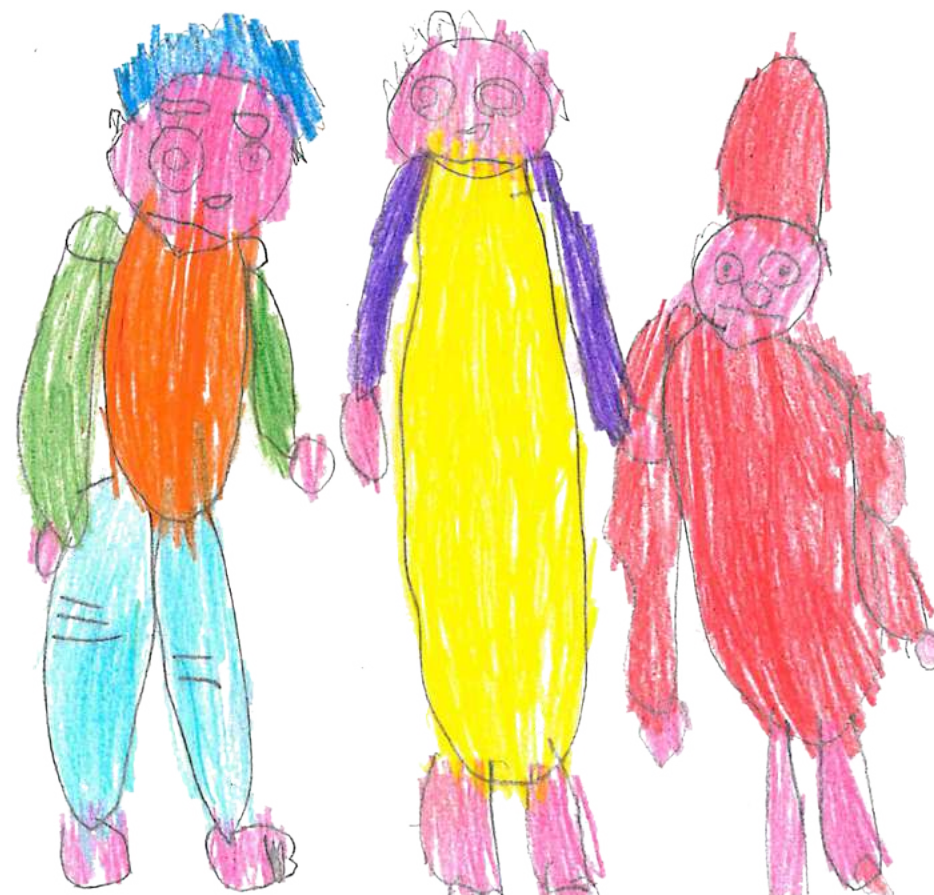
THEY ALSO SAY THAT THEY ARE FRIENDS AND THAT THEY ARE HAPPY!

CAPPUCETTO ROSSO UN GIORNO SI SBAGLIA STRADA E ARRIVA A SANTE ZENNARO.

QUI INCONTRA HARON E LORENZO SULLO SCIVOLO CHE SI STANNO METTENDO LE SCARPE...

SI DICONO **“CIAO!”**

CHE SONO AMICI E CHE SONO FELICI!





AFTERWARDS THEY GO PLAY IN THE PARK, AND THEN LITTLE RED RIDING HOOD WANTS TO PLAY IN VITTORIA'S KITCHEN.

VITTORIA GIVES HER PERMISSION AND TOGETHER THEY PREPARE SPAGHETTI WITH KETCHUP FOR HARON AND LORENZO.

LITTLE RED RIDING HOOD, HARON AND LORENZO HAVE GONE TO PLAY IN THE LITTLE HOUSE AND TO REST.

DOPO VANNO A GIOCARE NEL PARCO, E POI CAPPUCETTO VUOLE GIOCARE NELLA CUCINA DI VITTORIA.

VITTORIA LE DA' IL PERMESSO E PREPARANO INSIEME GLI SPEGHETTI COL KETCHUP PER HARON E LORENZO.

CAPPUCETTO ROSSO, HARON E LORENZO SONO ANDATI A GIOCARE NELLA CASETTA E A RIPOSARE.





WHEN THEY WAKE UP THEY FIND CECILIA TAKING PICTURES OF HER FEET AND LEGS.

CECILIA GIVES HER A KISS AND CUDDLES HER.

INSIDE THE SCHOOL LITTLE RED RIDING HOOD SEES MONSTERS AND GETS

**SCARED!!!**



QUANDO SI SVEGLIANO TROVANO CECILIA CHE SI STAVA FOTOGRAFANDO I PIEDI E LE GAMBE.

CECILIA LE DÀ UN BACINO E LE COCCOLE.

DENTRO LA SCUOLA CAPPUCETTO VEDE DEI MOSTRI E SI

**SPAVENTA!!!**



## THERE IS ALSO A **WITCH!!!**

LITTLE RED RIDING HOOD GIVES HARON AND LORENZO HIS HAND AND THEY RUN AWAY TOGETHER INTO THE WOODS.

THE WITCH CHASES THEM BECAUSE SHE HAS HER BROOMSTICK AND CASTS A SPELL TO TURN THEM INTO FROGS.

NEAR THE TREE THE FROGS FIND THE POTIONS TO BECOME NORMAL CHILDREN AGAIN.

## C'È ANCHE UNA **STREGA!!!**

CAPPUCETTO ROSSO DÀ LA MANINA A HARON E LORENZO E SCAPPANO INSIEME NEL BOSCO.

LA STREGA LI INSEGUE PERCHÈ HA LA SCOPA E FA UN INCANTESIMO PER FARLI DIVENTARE DELLE RANOCCHIE.

VICINO ALL'ALBERO LE RANOCCHIE TROVANO LE POZIONI PER TORNARE BAMBINI NORMALI.







POI PRENDONO LA POZIONE E LA DANNO DA BERE ALLA STREGA E LE FANNO QUELLO CHE LEI HA FATTO A LORO: LA TRASFORMANO IN UN

**GATTO**

DOPO QUESTA AVVENTURA CAPPUCETTO, STANCA MORTA, VA A SCUOLA A RIPOSARE CON LE TARTARUGHE.

THEN THEY TAKE THE POTION AND GIVE IT TO THE WITCH TO DRINK AND DO TO HER WHAT SHE DID TO THEM: THEY TURN HER INTO A

**CAT**

AFTER THIS ADVENTURE, LITTLE RED RIDING HOOD, DEAD TIRED, GOES TO SCHOOL TO REST WITH THE TURTLES.

ELMER, BRUSSELS





**LIGHTS OFF,  
DARKNESS ON**

**LICHT UIT,  
DONKER AAN**



DARKNESS

**ON**

DARKNESS

**OFF**

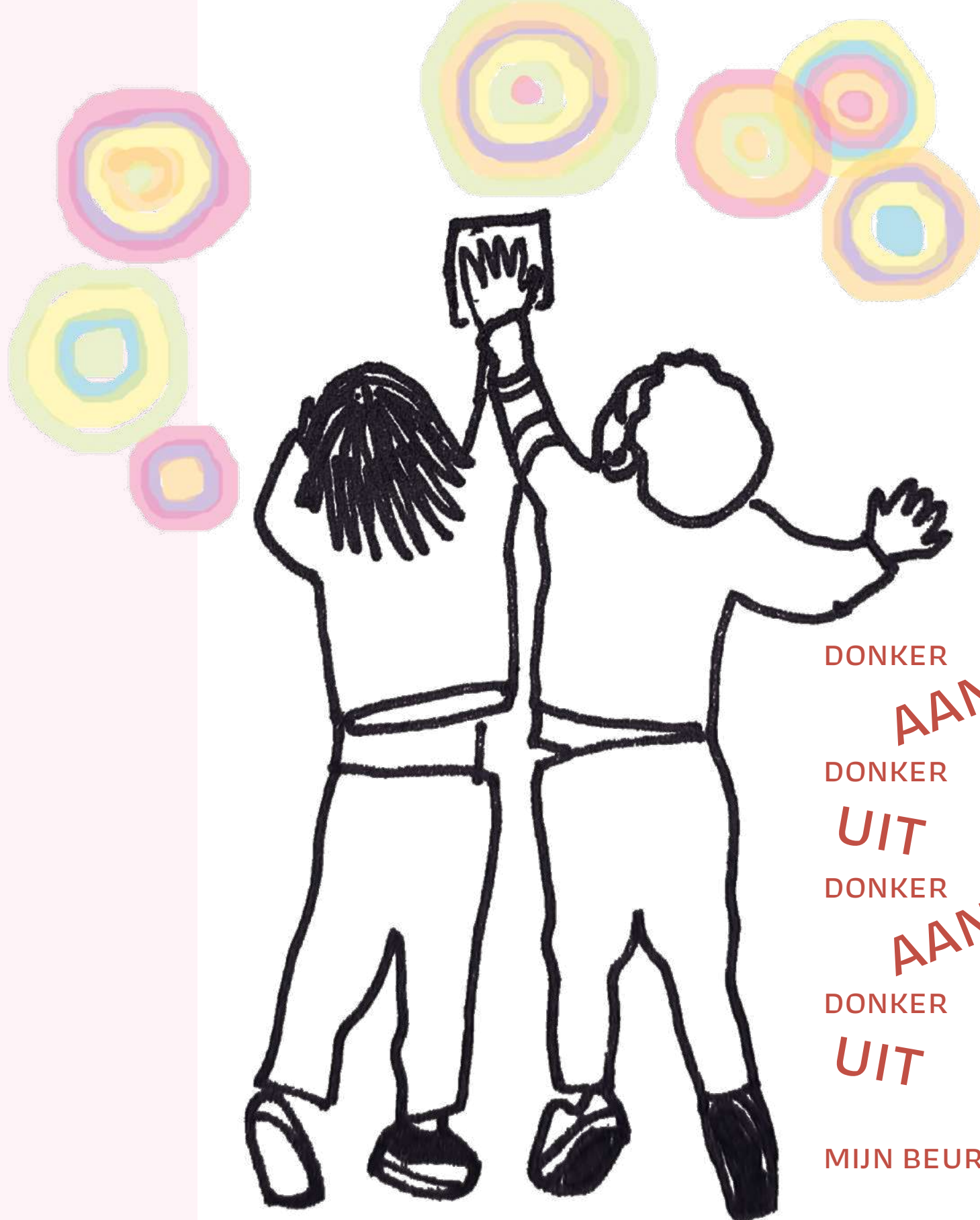
DARKNESS

**ON**

DARKNESS

**OFF**

MY TURN!



DONKER

**AAN**

DONKER

**UIT**

DONKER

**AAN**

DONKER

**UIT**

MIJN BEURT!

DANCING LIGHTS  
ON AND OFF  
SWEET SUMMERSUN  
COLOURFUL FRUIT  
HUGE TINY GRAPES  
SHINY BERRY BLUE

**NJAM**

**NJAM**

**NJAM**

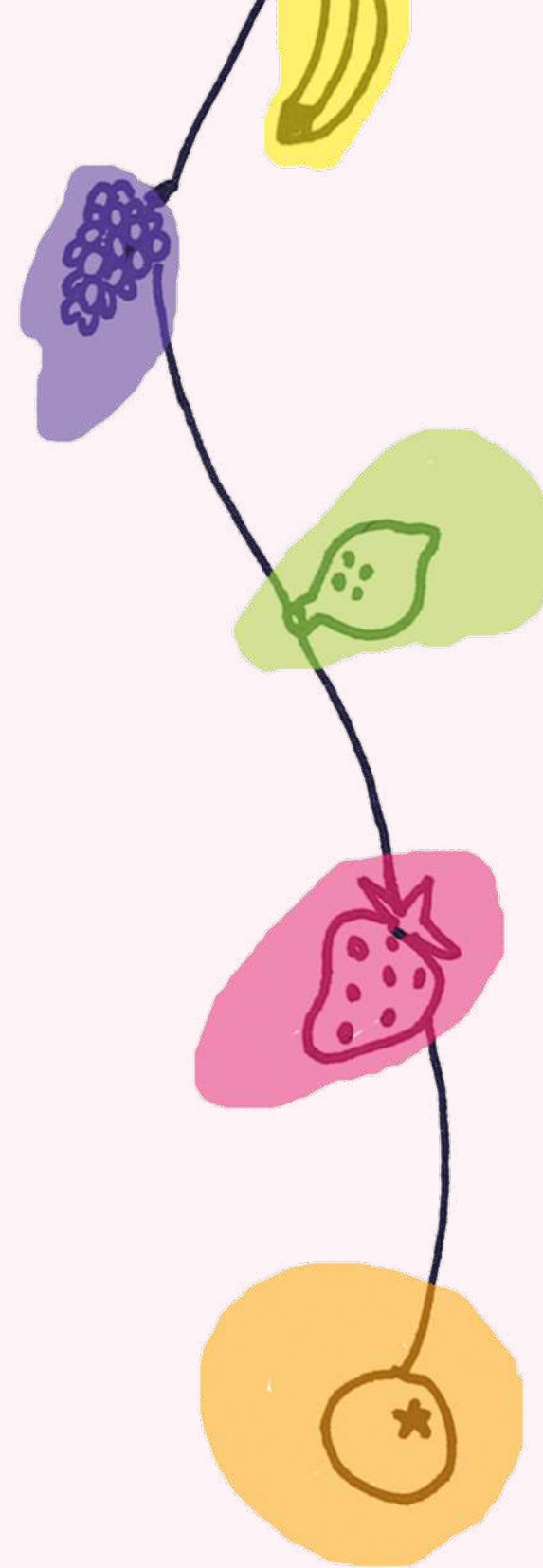


DANSENDE LICHTJES  
AAN EN UIT  
ZOETE ZOMERZON  
KLEURRIJK FRUIT  
DIKKE DUNNE DRUIVEN  
BLINKEND BESSENBLAUW

**NJAM**

**NJAM**

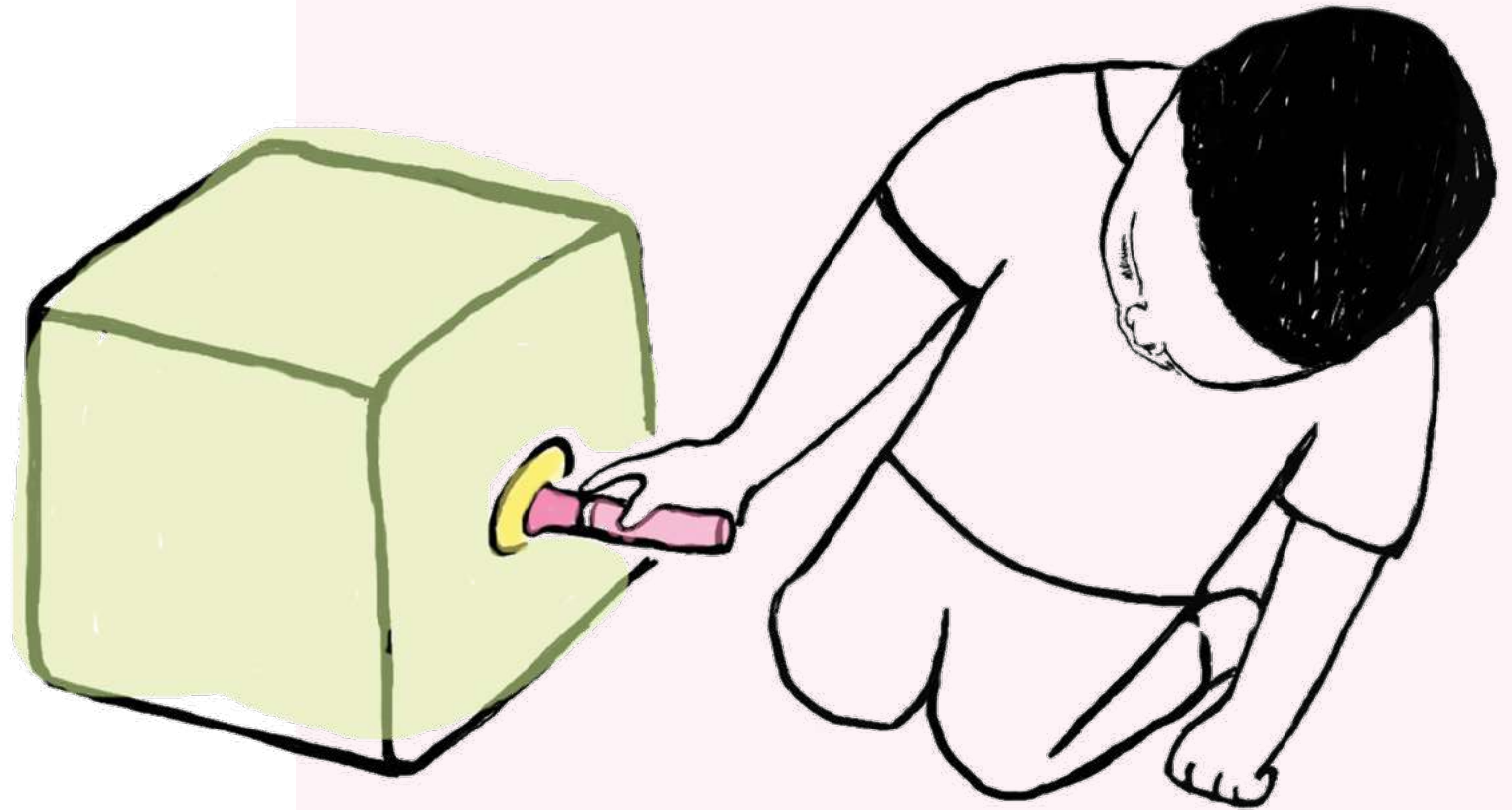
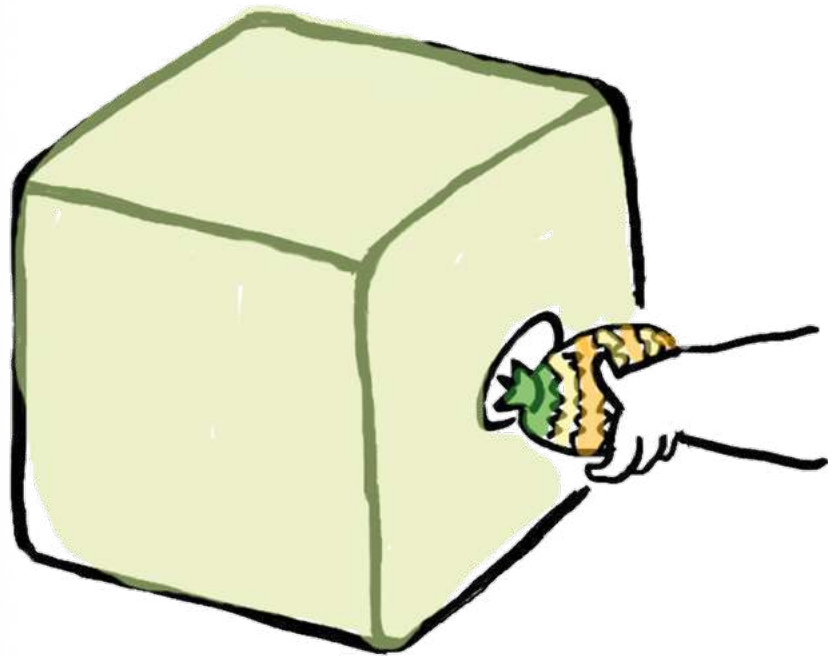
**NJAM**





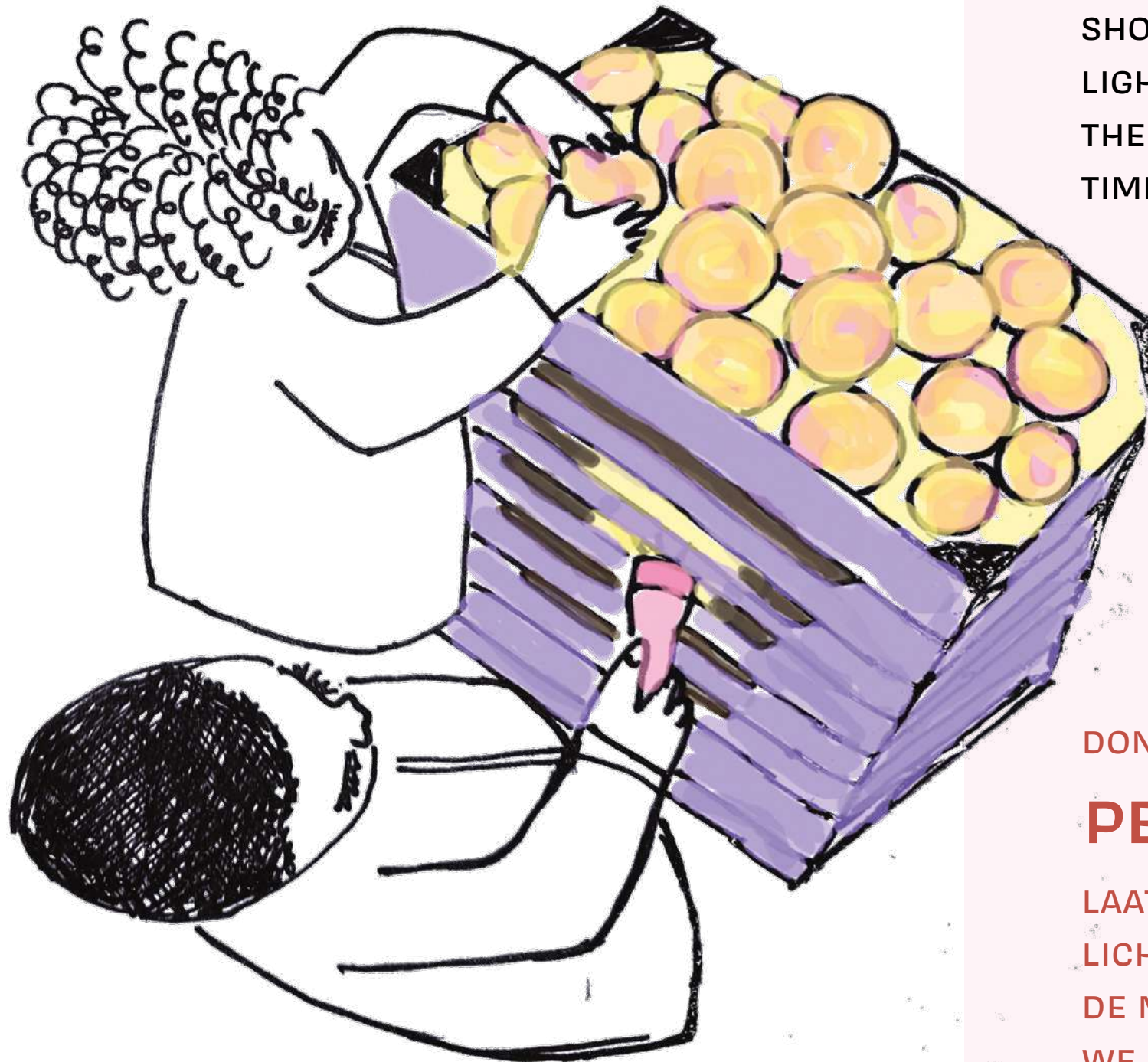
TINY DETECTIVE  
 INVESTIGATING THE HOLE  
 ORANGE AND PINEAPPLE

**FOUND YOU!**



KLEINE DETECTIVE  
 SPEUREND DOOR HET GAATJE  
 ANANAS EN APPELSIEN

**JE BENT GEZIEN!**



DARK BOXES

## SOFT SOFT PEACH

SHOW YOURSELF

LIGHT ON NIGHT

THE MARKET IS ON!

TIME TO GO ON

DONKERE DOZEN

## PERZIKZACHT

LAAT JE ZIEN

LICHT OP NACHT

DE MARKT IS AAN!

WE KUNNEN VERDER GAAN



# THE VEGETAPPLE GARDEN

## DE APPELMOESTUIN



HEADING TO THE VEGETABLE GARDEN  
AUTUMN LEAVES READY FOR BATH  
CARRYING APPLE PEELS  
ON THE MUDDY PATH

**PFSJK PFSJK**  
**PFSJK**

THE VEGETAPPLE GARDEN!

OP STAP NAAR DE MOESTUIN  
ALLE BLAAdjES ZO BRUIN  
MET APPELSCHILLEN DOOR DE MODDER

**PFSJK PFSJK**  
**PFSJK**

DE APPELMOESTUIN!





WITH OUR JACKET PANTS  
AND DIRTY TSHOESSS  
GENTLY LOOKING FORWARD TO  
AN ENCOUNTER WITH THE  
**CAT**



MET ONZE JASBROEK  
EN VIEZE TSHOESSS  
ZACHT OP ZOEK  
NAAR DE **POES**





# KITTYCAT WEOW

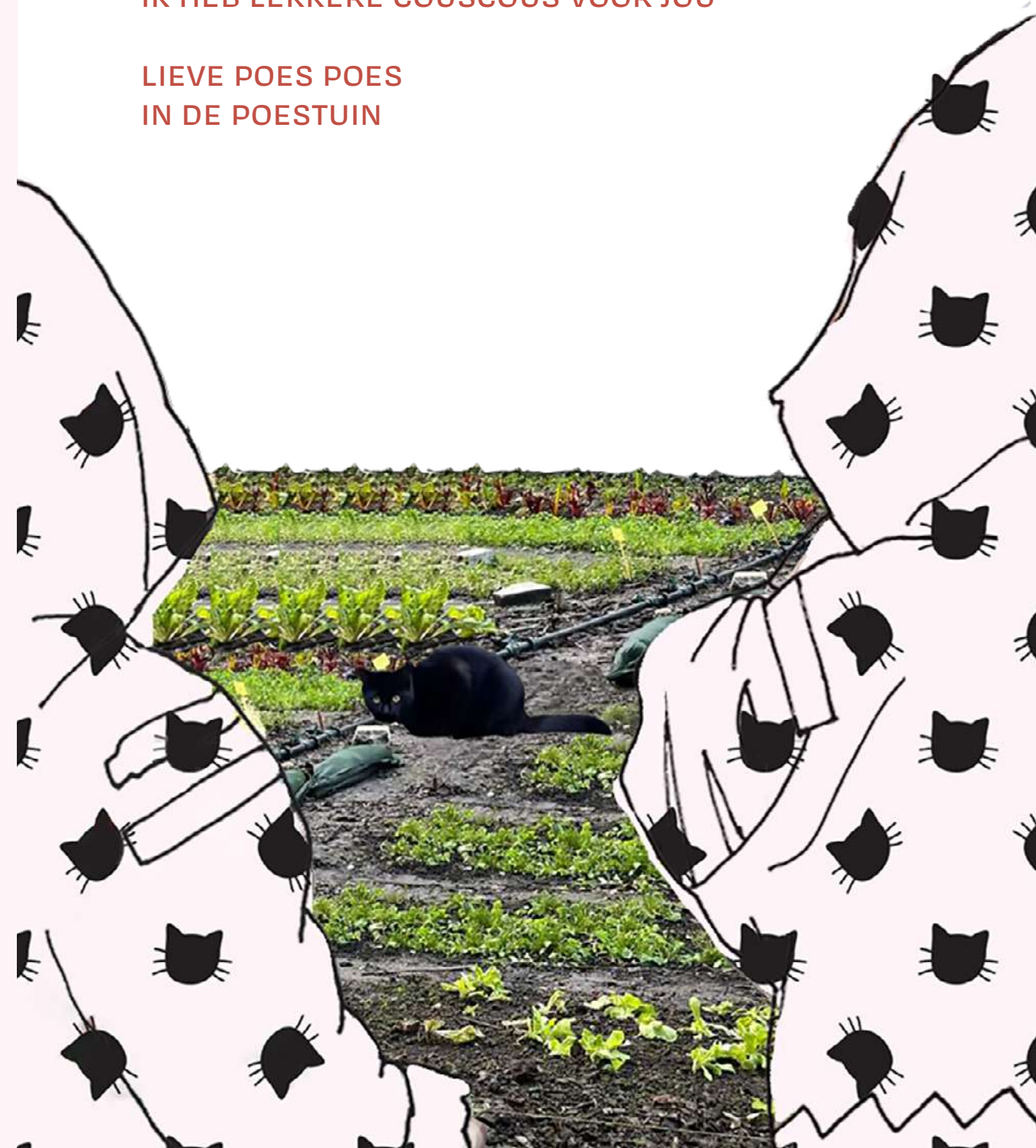
COME HERE NOW  
I HAVE NICE COUSCOUS, NJEOW MEOW

DEAR KITTYCAT CAT  
IN THE KITTYCAT GARDEN

# POESJE WAUW

KOM EENS GAUW  
IK HEB LEKKERE COUSCOUS VOOR JOU

LIEVE POES POES  
IN DE POESTUIN





THE SNAIL MAKES A TRAIL

**SSSLLLRRR**  
**SSSLLLRRR**

OVER ELMERING LEAVES

**KRRRRSP**  
**KRRRRSP**

SLAK OP STAP

**SSSLLLRRR**  
**SSSLLLRRR**

OVER ELMERENDE BLAADJES

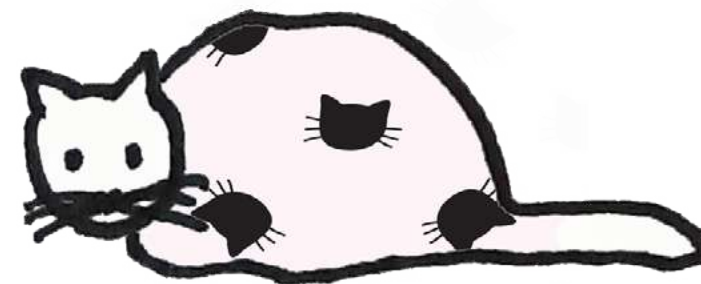
**KRRRRSP**  
**KRRRRSP**





**BYE SNAIL,  
BYE CAT,  
MORE VEGETABLES!**

**DAG SLAK,  
DAG POES,  
NOG APPELMOES!**



## Italy / Italia

SCUOLA DELL'INFANZIA COMUNALE SANTE ZENNARO

Via Pirandello 12, Imola, Italy

NIDO D'INFANZIA COMUNALE CAMPANELLA

Via Curiel 3, Imola, Italy

SERVIZIO INFANZIA COMUNE DI IMOLA

Via Pirandello 12, Imola, Italy

CONTACT: Barbara Molinazzi  
barbara.molinazzi@comune.imola.bo.it  
www.comune.imola.bo.it/scuola-formazione/servizi-educativi



## Sweden

BERGSVIKENS FÖRSKOLOR

Yrkesvägen 40, 944 72 Piteå, Sweden

CONTACT: Gitte Franzén, principal  
Gitte.franzen@pitea.se  
www.pitea.se/Kontakta/Skolor-forskolor/Kontakta-Bergsvikens-forskola



## Estonia / Eesti

TALLINN MEELESPEA KINDERGARTEN

Õismäe tee 92, Tallinn, Estonia

CONTACT: Kristina Märks  
meelespea@meelespea.edu.ee  
www.tallinn.ee/et/meelespea



## Belgium / België

VZW ELMER

Vooruitgangstraat 317, B-1030 Schaarbeek, Belgium

CONTACT: Anne Lambrechts, coördinator  
T 02/274.20.21  
info@elmer.be  
www.elmer.be



Elmer vzw



---

This storybook is made by and through the eyes of young children in ECEC-services and schools in Italy, Sweden, Estonia and Belgium. The children's narrative experiences are transformed into their own narrative product: a storybook with 8 illustrated stories, expressed in a poetic way.

It's a way of sharing the stories of babies, toddlers and pre-schoolers with other children in the world. Early literacy from children to children.

This storybook is one of the outputs of the Erasmus+ project Narrate. The background of the project and the framework of the Narrative Approach can be found on [www.narrate-project.eu](http://www.narrate-project.eu).

